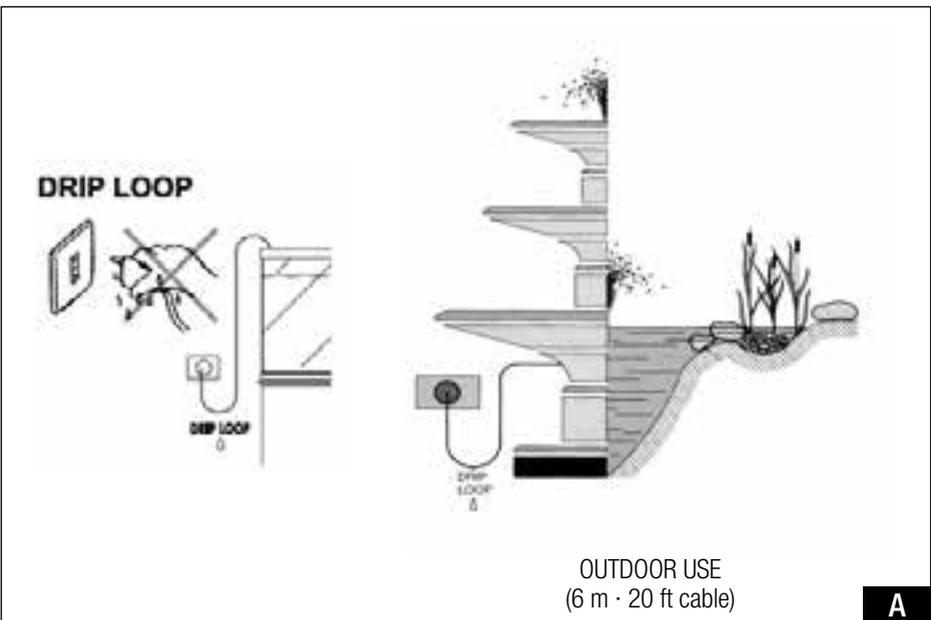


Whale



Whale			120	200	350	500
Max flow rate	220 - 240 V · 50 Hz	l/h	540	700	1100	1300
	110 - 120 V · 60 Hz	US gph	140	190	330	390
Head max	220 - 240 V · 50 Hz	m	1,0	1,4	2,0	2,2
	110 - 120 V · 60 Hz	ft	3.3	4.6	6.6	7.2
Watt	220 - 240 V · 50 Hz	W	5	6	16	18
	110 - 120 V · 60 Hz		5	6	16	18
Canister volume		L	3,0	4,0	6,6	8,5
		US gal	0.8	1.0	1.7	2.2
Filtration volume		L	1,5	2,2	5,2	7,0
		US gal	0.4	0.6	1.5	2.0
Tank capacity		L	40 - 120	100 - 200	180 - 350	300 - 500
		US gal	10 - 30	25 - 50	50 - 90	80 - 135
Baskets		pcs.	2	3	3	4
Tubes		m (Ø mm)	2,0 (Ø 12 - 16)	2,0 (Ø 12 - 16)	3,0 (Ø 16 - 22)	3,0 (Ø 16 - 22)
		ft (Ø inch)	6.5 (Ø ½")	6.5 (Ø ½")	9.8 (Ø ½")	9.8 (Ø ½")
Cord length		m	1,5			
		ft	6.0			



A

SEAL AND SIGNATURE OF RESALE DEALER
 TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
 STEMPSEL UND UNTERSCHRIFT DES VERKAUFERS
 CACHET ET SIGNATURE DU REVENDEUR
 SELLO Y FIRMA DEL REVENDEDOR
 STEMPSEL EN HANDTEKENING VAN DE DEALER
 CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR
 ПЕЧАТЬ И ПОДПИСЬ ДИЛЕРА
 印章簽名



WARRANTY
 GARANZIA
 GARANTIE
 GARANTIA
 GARANTIED
 GARANTIA
 GARANTI
 ГАРАНТИЯ
 保固書

DATE OF PURCHASE
 DATA DI VENDITA
 VERKAUFSDATUM
 DATE DE VENTE
 FECHA DE VENTA
 DATUM VAN AANKOOP
 DATA DE VENDA
 ДАТА ПРОДАЖИ
 發售日

____ / ____ / ____
 day month year

No momento que inserir o cabo do grupo "torneiras" será retomado o fluxo de filtro de água que será preenchido automaticamente. WHALE é pronto a usar. Conecte o cabo e certifique-se que tudo corra bem.

ASSISTÊNCIA

Sugerimos que veja nossos tutoriais em vídeo para apoiar a instalação e manutenção de produtos, disponível no canal oficial www.youtube.com/SICCEspa.

PRECAUÇÕES PARA DESCARTE CORRETO DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA CE 2002/96 / CE

Se usada ou quebrada, esta bomba não pode ser descartada como lixo comum. Verifique a legislação vigente e procure centros apropriados para descartar a bomba, ou devolva-a ao revendedor. Descarte separadamente qualquer componentes elétrico para não causar danos ao ambiente. Procure centros de reciclagem desse tipo de material.

GARANTIA

Este produto é totalmente coberto pela lei do consumidor vigente no Brasil. A garantia do produto só será cumprida pelo revendedor ou importador no caso de apresentação de nota fiscal comprobatória da compra que prove que o material comprado está no prazo de garantia de 3 anos da data da compra. O rotor N do filtro não possui garantia. A garantia não será dada a produtos em que se prove mal uso, danos intencionais – como a alteração nas suas características originais ou o corte do plugue de tomada, retirada de qualquer dos componentes do plugue ou corte do próprio cabo de energia da bomba, quando adquirir a bomba, peça ao revendedor ou importador para desmontá-la e verificar o estado do rotor. As despesas de expedição devolução ficam por conta do comprador.

ATENÇÃO!

Depósitos calcários o desgaste natural dos componentes, poderia conduzir a um aumento do ruído da bomba, mas não prejudicam o bom funcionamento da bomba. Neste caso aconselhamos a substituição do rotor.

Уважаемый покупатель, поздравляем с выбором нового внешнего фильтра WHALE для аквариума. Все фильтры серии WHALE созданы таким образом, чтобы гарантировать эффективную фильтрацию воды в аквариуме, оборудованы инновационным и простым в обслуживании пусковым механизмом. Изделия линии WHALE отличаются бесшумная работа и высокие технические характеристики. Высококачественные изделия серии Made in EU созданы для того, чтобы работать на протяжении многих лет.

КАК ВЫБРАТЬ ФИЛЬТР ДЛЯ АКВАРИУМА?

Линия фильтров WHALE включает модели для аквариумов емкостью от 40 до 500 л., которые подходят для фильтрации воды в любом аквариуме. Пропускная способность варьирует от 540 до 1300 л/ч, с возможностью регулирования потока воды на выходе, обеспечивая адекватную циркуляцию воды в аквариуме. Это нужно для обеспечения правильной оксигенации и, следовательно, поддержки жизни бактериальной флоры, необходимой для осуществления биологической фильтрации. Все фильтры WHALE уже готовы к использованию, так как снабжены фильтрующими высококачественными материалами фирмы SICCE. Рекомендуется использование фильтрующих материалов HYPERCARBO, AKUACLEAN, AKUA CLEAR, а также биологических активаторов HYPERBAKTO, обеспечивающих оптимальное фильтрование. В упаковке имеются также и стандартные аксессуары, которые помогут легко и быстро ввести в действие ваш новый фильтр SICCE.

НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Просьба перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитать и соблюдать инструкции по технике безопасности. Использовать только во внутренних помещениях. Используется в аквариумах. Во время выполнения любых операций по техобслуживанию необходимо отключить от электросети все электрические устройства, погруженные в воду.

1. ВНИМАНИЕ - Чтобы избежать ударов током из-за того, что использование аквариума предусматривает частый контакт с водой, рекомендуется принять некоторые особые меры. В каждой из следующих ситуаций не пытаться лично выполнить ремонт, но вернуть прибор в ремонтный центр или выбросить.

Проверьте, чтобы напряжение, указанное на этикетке насоса, соответствовало напряжению в сети. Подача напряжения должна осуществляться через дифференциальный выключатель (устройство автоматического отключения), номинальная сила тока которого не превышает 30 мА.

Чтобы избежать поломок мотора, фильтр никогда не должен работать без воды.

a) В случае падения прибора в воду не пытайтесь схватить его руками! Отсоедините вилку от источника питания, затем попробуйте достать аппарат.

b) Если наблюдается потеря прибором необычного количества воды, немедленно отсоедините вилку от источника электропитания.

c) Внимательно проверьте прибор после установки. Если на электровилке присутствует вода, ни в коем случае не подсоединяйте прибор к источнику электроэнергии.

d) Не включайте фильтр, если провод или вилка имеют повреждения, если наблюдаются нарушения работы фильтра, после падения фильтра или причинения любого другого ущерба. Провод или вилка не подлежат замене или ремонту: в случае их повреждения прибор подлежит замене.

Пользователь обязан подготовить "drip loop" (ниспадающая каплеуловительная петля) для кабеля питания, как показано на **(Рис. А)** "Drip loop" - это часть кабеля, находящаяся под уровнем розетки или коннектора в случае использования удлинителя, предназначенная для того, чтобы не допустить контакта воды, стекающей по самому кабелю, с розеткой. В случае контакта вилки или розетки с водой не отсоединяйте кабель от розетки, не отсоедините плавкий предохранитель или автоматический выключатель, подводящий электропитание к аппарату, вытащите электровилку и проверьте, нет ли воды в розетке.

2. Рекомендуется держать под строгим контролем использование любого прибора детьми.

Прибор не создан для использования лицами (в том числе детьми) со сниженными физическими, сенсорными или психическими способностями, не имеющими достаточного опыта/знаний, кроме случаев, когда они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность или получают от последнего инструкции по использованию прибора.

3. Перед установкой или снятием частей, проведением работ по техобслуживанию или чистке прибора всегда отсоединяйте электровилку от источника электроэнергии.

4. Не используйте прибор в целях, отличных от предусмотренных.

5. Не устанавливайте, не располагайте фильтр в зонах, подверженных действию атмосферных агентов или в средах с температурой, ниже или приближающейся к 0°C. Фильтр разработан для использования в воде, температура которой не превышает 35°C/ 95°F.

6. Читайте и соблюдайте все предупреждения, установленные на приборе.

7. Если возникает необходимость в использовании удлинителя, используйте тот, который имеет достаточную мощность. Провод удлинителя, имеющего токовую нагрузку ниже токовой нагрузки самого прибора, может перегреваться.

8. Рекомендуем обратить внимание на то, чтобы установленный провод не подвергался вырыванию или топтанию.

ХРАНИТЕ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ.

Изделие прошло типовые испытания в соответствии с действующим национальным законодательством, директивами и соответствует нормативам EU и USA.

запасные части (Рис. В):

A - Ротор + вал из нержавеющей стали + уплотнительные резинки

B - Ротор + керамический вал + уплотнительные резинки

C - Насос

D - O-ring Набор уплотнительных колец для головы фильтра и адаптера шлангов

E - Выключатель

F - Комплект для самозапуска

G - Гибкая трубка серого цвета

H - Фильтрующие губки

I - Ручка от корзины фильтра

J - Клипса фиксирующая

K - Ножи антивибрационные для фильтра

L - Фильтровальная губка против аммония

M - Фильтровальная губка фосфатов

N - Керамические кольца БИОКЕР

O - АКВАПУР

P - Колба для фильтра (черная)

Q - Колба для фильтра (белая)

СБОРКА И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Фильтры линии WHALE фирмы SICCE универсальны, созданы для того, чтобы содержать фильтрующий материал любого типа, в зависимости от необходимости, в отдельных плавающих и корзинах, легко снимающихся в случае проведения техобслуживания.

Внешний фильтр уже снабжен необходимым стандартной фильтрующей средой, содержащей специальные фильтрующие материалы, предварительным фильтром с фильтрующей губкой, и, в зависимости от модели, керамическими трубочками BOKER, AKUA PURE и AKUA CLEAR.

Чтобы установить фильтрующий материал, действуйте следующим образом:

Снимите систему кранов с головки фильтра: это можно сделать после снятия закрывающего/открывающего рычага системы кранов (**Рис. 1/2**).

Снимите головку фильтра, открыв 4 крючка (**Рис. 3**), и приподнимите ее, схватив за специальные гнезда (**Рис. 4**). Снять корзины, предназначенные для фильтрующего материала, и, если необходимо, вынуть материал из защитного мешочка и снова установить в корзину.

ВНИМАНИЕ! Снимите пластмассовые мешочки с фильтрующим материалом перед тем, как заполнить фильтр.

Перед тем, как установить фильтрующие материалы и губки в соответствующие корзины, хорошо промойте их под проточной водой.

Чтобы получить оптимальную фильтрацию, установите фильтрующие материалы и губки в корзины, как показано на схеме на (**Рис. С**).

Поставьте на место корзины (**Рис. 5**) и установите их в контейнер (**Рис. 6**), следуя за направляющей линией (**Рис. 7**). Убедитесь, что уплотнительная прокладка технической крышки находится точно в гнезде (**Рис. 8**).

Фильтр WHALE готов для установки.

УСТАНОВКА

Перед тем, как подсоединить гибкие трубки, установите узел в его окончательном положении.

Фильтры WHALE - это фильтры, работающие под давлением, поэтому необходимо придерживаться следующих указаний (**Рис. D**):

а. Расстояние между уровнем воды ванны и нижним основанием корпуса фильтра не должно превышать 1,50 м (Whale 120-200) - 1,8 м (Whale 350-500).

б. Гибкие трубки должны следовать прямолинейно от фильтра к борту аквариума, избегая образования изгибов.

с. Уровень воды никогда не должен быть ниже 17,5 см от борта аквариума.

д. Никогда не устанавливайте фильтр над уровнем воды.

е. Не устанавливайте аспирационную трубку вблизи азраторов, чтобы избежать уменьшения эффективности работы фильтра.

Установите оба патрубка для трубок на заднем стекле аквариума в желаемом положении. Установите гибкие трубки в соответствующие места прикрепления системы кранов. Как только трубки будут установлены, толкните защитные зажимы книзу, до окончательной установки таким образом, чтобы стыковка с местом прикрепления была прочной (**Рис. 9**). С рычагом в положении "OUT" установите, толкая до упора, систему кранов в предназначенное гнездо (**Рис. 10**) и завершите операцию, толкая рычаг в положение "IN" (**Рис. 11**).

Установите присоски в специальных гнездах патрубков (**Рис. 12**).

Жесткая прозрачная трубка и аспирационная решетка собираются в аспирационный патрубок. Колоно и дефлектор собираются в нагнетательный патрубок (**Рис. 13**).

Гибкие трубки необходимо порезать в зависимости от требований установки и подключить к патрубкам, установив защитные зажимы. Обратите внимание на подсоединение патрубков к системе кранов: аспирационный патрубок "IN", нагнетательный патрубок "OUT".

Расположите оба патрубка на заднем стекле аквариума в желаемом месте, обращая внимание на то, чтобы они были установлены в правильное положение (**Рис. 14**). Для улучшения внешнего вида советуем установить трубки на задней стенке аквариума.

ВНИМАНИЕ! Проверьте, чтобы гибкие трубки были установлены ровно и не имели сужений, если необходимо, их можно установить наперекрест.

ВНИМАНИЕ! Фильтр должен функционировать только в вертикальном положении.

Перед запуском фильтра проверьте, чтобы конец аспирационного патрубка был погружен в воду (**Рис. D**).

ЗАПОЛНЕНИЕ ФИЛЬТРА

Фильтр WHALE снабжен простой и функциональной системой заполнения, как показано на (**Рис. 15**).

Операция заполнения фильтра должна проводиться на фильтре, отключенном от электросети.

Несколько раз приведите в действие рычаг (..), установленный в нагнетательном патрубке, выполняя полные движения вверх-вниз так, чтобы вода всасывалась в систему через жесткую аспирационную трубку. Фильтр, наполняясь водой, толкает воду наружу через выводную трубку. Приведите рычаг в действие до тех пор, пока не почувствуете (определенное сопротивление, так как фильтр наполнился) форсированное поступление воды в гидравлический контур.

После наполнения фильтра (из выходной трубки больше не выходит воздух) можно подключать его к электросети.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любой операции по техобслуживанию отсоедините вилку от электророзетки.

Во время техобслуживания система кранов WHALE позволяет отсоединить трубки от фильтра и держать их соединенными и наполненными водой в аквариуме, предотвращая потери или каплепадение.

Для правильного проведения техобслуживания действуйте следующим образом:

Потяните ручку "системы кранов" (**Рис. 16**), автоматически герметически закрывая точки поступления и выхода воды. Таким образом трубки остаются подвешенными в аквариуме, вместе с "системой кранов" на конце, без риска потерь воды или каплепадения, позволяя сместить всю систему фильтра для очистки. Отцепить головку фильтра как указано в разделе сборки, снять корзины с фильтрующим материалом, который необходимо промыть или заменить (**Рис. 17**). **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Чтобы не повредить колонии бактерий, рекомендуется не снимать с корзинок часть, предназначенную для биологической фильтрации (керамические трубочки).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: в случае замены материала (например, керамических трубочек) рекомендуем добавить только небольшое количество нового материала, оставив на месте уже использованный, чтобы обеспечить быстрое размножение бактериальной флоры.

Промойте контейнер фильтра (ни в коем случае не пользуйтесь моющими средствами любого типа, чтобы не загрязнять воду в аквариуме. Советуем использовать водный раствор уксуса), используя, если необходимо, мягкую щеточку, чтобы убрать известковый налет.

Чистка насоса (**Рис. 18**):

а. Снимите форкамеру, поворачивая ее против часовой стрелки, затем снимите ротор.

б. Аккуратно очистите форкамеру и прокладку, ротор и его гнездо, используя мягкую щеточку и обильное количество воды.

с. После очистки соберите ротор, проверьте, чтобы он вращался свободно вокруг вала, и соберите форкамеру.

Соберите головку фильтра, проверив, чтобы уплотнительная прокладка была хорошо установлена в гнезде (**Рис. 7**), закройте 4 блокировочных крючка (**рис. 8**) и, наконец, подсоедините "систему кранов" (**Рис. 10/11**).

Таким образом, фильтр WHALE готов к использованию: подключите вилку и убедитесь, что все функционирует правильно.

ОНЛАЙН-СПРАВКА

Смотрите обучающие видеоролики на официальном канале THE SICCE YOUTUBE www.youtube.com/SICCEspa.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКЦИИ В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ЕС 2002/96/ЕС

Нельзя утилизировать использованный или поломанный товар вместе с бытовыми отходами. Его необходимо доставить в специальный центр утилизации электрических отходов. Отнесите его к утилизации фильтра ответственно. Узнайте всю необходимую информацию у своих местных представителей.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

На данную продукцию (кроме лопастного колеса N) распространяется гарантия сроком на 3 года с момента покупки. Гарантийный талон должен быть заполнен продавцом и прилагаться к насосу при его возврате для ремонта вместе с чеком, подтверждающим покупку товара. Гарантия распространяется на замену всех дефектных частей. В случае неправильного использования, несанкционированного вмешательства в конструкцию или небрежности покупателя или пользователя, гарантийные обязательства немедленно утрачивают силу. Изделие также не подлежит гарантийному обслуживанию в случае отсутствия чека или другого подтверждения покупки. Стоимость отправки насоса производителю или в место ремонта оплачивается покупателем.

ВНИМАНИЕ!

Отложения кальция и естественный износ деталей могут стать причиной увеличения шумности насоса, тем не менее это не влияет на ее нормальное функционирование. В этом случае, мы рекомендуем Вам заменить ротор.